



Comité européen
des régions

Ressources humaines et finances

AVIS DE RECRUTEMENT

Agent temporaire - Administrateur (traducteur)¹

à l'unité de la traduction anglaise et irlandaise — Direction de la traduction

Direction	Direction de la traduction
Unité	Unité de la traduction anglaise et irlandaise – Secteur de la traduction irlandaise
Poste vacant	Agent temporaire 2b) de grade AD5
Emploi type	ADMINISTRATEUR (TRADUCTEUR)
Durée	3 ans
Enregistrement	Formulaire en ligne
Date de clôture	16/09/2022 à midi (heure de Bruxelles GMT +1)

Votre emploi et vos responsabilités

Vous êtes intéressé par un emploi vous permettant d'utiliser quotidiennement vos compétences linguistiques? Vous avez envie de travailler dans une direction au service de deux institutions européennes distinctes, et d'avoir la possibilité de vous familiariser ainsi avec différents projets et politiques de l'Union européenne (UE)?

Comme traducteur dans le secteur de la traduction irlandaise, vous traduisez vers l'irlandais ou vers l'anglais des documents souvent complexes couvrant tous les domaines d'activité de l'Union européenne, dans les délais impartis, à partir d'au moins deux langues officielles de l'UE.

Vous assurez un niveau de qualité élevé (traduction complète, précise, linguistiquement correcte et préservant le sens, l'essence et la finalité du document original).

Vous révisiez, contrôlez et évaluez des traductions effectuées par des collègues et des prestataires de services externes.

Vous effectuez des recherches terminologiques, en utilisant notamment les différentes bases de données documentaires et terminologiques disponibles, et contribuez au travail terminologique de l'unité et de la direction de la traduction.

Vous assumez une ou plusieurs tâches spécifiques au sein du secteur de la traduction irlandaise (correction et relecture des originaux, rôle de référent informatique, activités de coordination etc.)

Vous participez à d'autres tâches horizontales (actions de formation, développement des outils informatiques, etc.).

Vous appartenez à une direction dynamique dans laquelle un large éventail de formations internes et interinstitutionnelles vous sont proposées, en plus de cours de langues, tout comme des contacts formels et informels avec des collègues d'autres unités par l'intermédiaire d'activités interservices.

Qui sommes-nous? Quels sont nos défis à venir?

La direction de la traduction (DT) dispose d'une équipe linguistique distincte pour chaque langue officielle de l'UE, et d'une unité centrale de gestion de la traduction. Le poste vacant se trouve dans l'unité de la traduction anglaise et irlandaise, dans le secteur de la traduction irlandaise, lequel compte 9 traducteurs et 3 assistants.

¹ Toute référence à une personne de sexe masculin s'entend également comme faite à une personne de sexe féminin.

La DT fournit des services de traduction et d'autres services linguistiques au Comité européen des régions (CdR) et au Comité économique et social européen (CESE). En permettant aux membres des Comités de s'exprimer d'une même voix grâce à la traduction, la DT les aide à influencer les décisions et les politiques de l'UE, à rapprocher celles-ci des citoyens européens et, ainsi, à renforcer la légitimité démocratique de l'Union.

Nos principales réalisations:

- Nous nous sommes adaptés à l'évolution rapide du monde de la traduction, en appliquant les nouvelles technologies et en proposant des formations sur mesure à notre personnel.
- Nous sommes fiers de notre approche moderne et de nos procédures de traduction efficaces, fondées sur des flux de travail électroniques et des méthodes de travail sans papier, et dans le même temps, nous portons une attention sans faille à la grande qualité des textes et aux besoins de nos clients.
- Nous favorisons un environnement de travail fondé sur le respect mutuel et un bon équilibre entre vie professionnelle et vie privée; nous mettons l'accent sur l'apprentissage et le développement continu.

Nos défis à venir:

- Notre ambition est d'assurer la pérennisation du multilinguisme en combinant excellence et efficacité.
- Nous sommes déterminés à rester en phase avec l'évolution des technologies de traduction, de manière à pouvoir les exploiter au mieux pour qu'elles répondent à nos besoins.

Êtes-vous le talent que nous recherchons?

- Vous avez une maîtrise approfondie de la langue irlandaise (niveau langue maternelle ou équivalent).
- Vous disposez d'une très bonne connaissance et de la capacité à traduire de l'anglais et du français ou de l'anglais et d'une des langues suivantes: allemand, espagnol ou italien. Votre capacité à traduire en outre d'une des langues originales les plus couramment utilisées (l'allemand, l'espagnol, le français ou l'italien) constituerait un atout. La connaissance d'autres langues officielles de l'UE serait appréciée. La disponibilité à apprendre une ou plusieurs autres langues officielles de l'UE est requise durant la carrière.
- Vous avez une connaissance du fonctionnement du CdR et du CESE; une connaissance de leurs structures, de leurs objectifs et de leur contribution au processus décisionnel de l'UE constituerait un atout.
- Vous avez bonne maîtrise des applications informatiques courantes liées au domaine de la traduction (Microsoft Office, SDL Trados Studio ou d'autres outils d'aide à la traduction, etc.).
- Vous êtes capable de travailler de manière autonome et de gérer vos priorités de travail en fonction des besoins de l'unité.
- Vous êtes apte à travailler en équipe et à vous adapter à un environnement de travail international.
- Vous avez un sens des responsabilités développé et êtes capable de travailler sous pression.
- Une expérience dans le domaine de la traduction et de l'évaluation de la qualité serait appréciée.

Ce que nous offrons

- Une institution européenne à taille humaine, au cœur du quartier européen et aisément accessible.
- Un horaire flexible et des possibilités de télétravail en accord avec les besoins du service.
- Une politique active en matière de gestion des talents axée sur le développement continu et la formation ainsi qu'une politique d'encouragement à la mobilité interne.
- Un environnement de travail convivial et dynamique dans lequel l'autonomie, le sens de l'initiative et l'esprit d'équipe sont des valeurs appréciées.
- Une institution qui promeut l'égalité des chances, la diversité et la non-discrimination afin de contribuer à un environnement de travail inclusif et respectueux, et qui est activement engagée dans le processus consultatif précédant l'adoption du cadre réglementaire européen.

Ce défi vous intéresse?

Si vous détenez les compétences que nous recherchons et, si à la lecture de cet avis, vous vous reconnaissez alors postulez via [le formulaire de candidature en ligne](#) : avant le 16/09/2022 à midi.

Veillez indiquer " Languages, interpreting and translation " dans le champs "Field of study" et "Directorate for translation – IE: Irish translation" dans le champs "Job orientation", s'il vous plaît.

Le [Comité européen des régions](#) (CdR) est l'assemblée politique qui fait entendre la voix des collectivités régionales et locales dans l'élaboration des politiques et de la législation de l'Union européenne. Il s'agit d'un organe consultatif créé en 1994. Son rôle consultatif permet à ses 329 membres, et, à travers eux, aux collectivités régionales et locales qu'ils représentent, de participer au processus décisionnel de l'Union européenne.
